

З. К.-И. Мугадова

**ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ В ОБРАЗОВАНИИ И УПОТРЕБЛЕНИИ
СЛОВСОЧЕТАНИЙ УЧАЩИМИСЯ ДАГЕСТАНСКОЙ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ**

*Работа представлена кафедрой теоретических основ и технологий начального языкового образования
Дагестанского государственного педагогического университета.*

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор А. А. Абдуллаев

Статья посвящена проблеме изучения словосочетаний. Выявлены и отмечены типичные ошибки в образовании и употреблении словосочетаний у уча-

щихся начальных классов и в качестве их устранения даны собственные методические рекомендации, основанные на коммуникативном аспекте изучения и усвоения русского языка нерусскими (билингвами) учащимися.

Ключевые слова: начальная школа, синтаксис, словосочетание, типичные ошибки, методические рекомендации.

Z. Mugadova

TYPICAL MISTAKES IN BUILDING AND USING OF WORD-COMBINATIONS BY DAGESTAN PRIMARY SCHOOL CHILDREN

The paper is devoted to the problem of word-combinations' study. The author reveals and notes typical mistakes in building and using of word-combinations by primary school children and proposes her own methodic recommendations for mistake correction, which are based on the communicative aspect of studying and mastering of the Russian language by non-Russian schoolchildren (bilinguals).

Key words: primary school, syntax, word-combination, typical mistakes, methodic recommendations.

Одним из показателей уровня владения русской речью и русским языком учащихся начальной дагестанской школы является умение пользоваться различными синтаксическими конструкциями и, в частности, словосочетаниями. Известно, что ошибки в употреблении словосочетаний часто встречаются в русской речи учащихся школ с многонациональным составом. Это объясняется в первую очередь тем, что учащиеся начальной школы еще «зависимы» от произносительных и грамматических норм родных языков. Анализ письменной и устной речи учащихся убедительно показал наличие большого числа ошибок в согласовании, предложном и падежном управлении.

С целью определения трудностей, с которыми встречаются нерусские учащиеся начальной школы при образовании словосочетаний, нами проанализированы устные высказывания, а также изложения и сочинения учащихся 2–4-х классов нескольких махачкалинских школ. Анализ исследования свидетельствует о том, что почти половина всех синтаксических ошибок представляют ошибки, связанные с нарушением норм согласования и управления.

Неправильное согласование в роде наблюдается в следующих случаях:

1) в словосочетаниях с существительными среднего рода в роли главного слова, например: *жаркая* (вм. «жаркое») *пламя*; *широкая* (вм. «широкое») *море*; *новая* (вм. «новое») *пальто*;

2) в словосочетаниях с существительными мужского и женского рода с основой на мягкий согласный в роли главного слова: *стройная* (вм. «стройный») *тополь*; *твердый* (вм. «твердая») *кость*;

3) в словосочетаниях, где роль главного слова выполняют существительные мужского и женского рода с основой на шипящий: *маленький* (вм. «маленькая») *мышь*; *дождевая* (вм. «дождевой») *плащ*;

4) в словосочетаниях, где в роли главного слова выступают существительные с отвлеченным значением: *веселый* (вм. «веселая») *жизнь*; *заразный* (вм. «заразная») *болезнь*.

В словосочетаниях с предложным управлением основная масса ошибок связана со смешением значений предлогов. Известно, что одни и те же предложные формы и предлоги используются для обозначения пространственных, временных, целевых, причинных отношений. Осмысление учащимися огромного числа отношений прямого, переносного и абстрактного значе-

ний, выражаемых с помощью предлогов, осуществляется неравномерно, поэтому при выражении отношений переносного и абстрактного значений ими допускаются ошибки. Например, часто смешиваются предлоги *от* и *из-за*, обозначающие причину: *краснеть из-за волнения, краснеть от брата* вм. *краснеть от волнения и краснеть из-за брата*; предлоги *на* и *для*, обозначающие цель: *на борьбу* (вм. «для борьбы») с сорняками; *для борьбы* (вм. «на борьбу») с врагом брошены большие силы. Следовательно, учащиеся чаще всего допускают ошибки в употреблении предложно-падежных форм тогда, когда эти формы служат для выражения обобщенных и абстрактных значений. Ошибочное образование словосочетаний со связью управления может быть объяснено влиянием ряда аналогий. Одна из причин появления ошибок в управлении – влияние ложных аналогий на образование и употребление словосочетаний по способу управления. Часто при образовании словосочетаний учащиеся непроизвольно заменяют управляющее слово наиболее употребительным словом-синонимом. Например, в предложении *Отцу известили, что его сын жив* происходит замена глагола «*известили*» глаголом «*сказали*», в результате появляется *Отцу известили* по аналогии со словосочетанием *Отцу сказали*, учащиеся забывают о том, что от этих глаголов к зависимому слову *отец* ставятся разные вопросы – *известили (кого?) отца, а сказали (кому?) отцу*. Ложной аналогией объясняется и ошибка типа: *хорошо относился с братом* (вм. «*относился к брату или обращался с братом*»).

Причины появления ошибок в управлении ряда синонимичных слов и выражений Г. А. Золотова объясняет тем, что «одни из этих слов выступают синонимами в переносном значении, а сохраняют управление, свойственное им в прямом значении» [2, с. 150], поэтому синонимичные слова имеют тенденцию к однородному управлению. Ошибки в управлении, допускаемые в ряде словосочетаний, могут быть объяснены влиянием синонимического оборота на употребление паде-

жа и предлога зависимого слова данных словосочетаний. Например, словосочетание *заинтересованность к чтению* образуется под влиянием словосочетания *интерес к чтению*.

Для речи многих учащихся дагестанцев характерно ошибочное употребление следующих предложений и словосочетаний: *взять утюга, мне создается впечатление, это к вам не касается, благодарю вам за помощь*. Подобные ошибки в русской речи нерусских учащихся во многих случаях объясняются интерференцией родного языка [3].

Для того, чтобы избежать подобных ошибок, изучение словосочетания следует строить без каких-либо дополнительных сведений из области грамматики, а опираться на коммуникативные аспекты работы. Основное направление работы над словосочетанием в начальных классах должно быть связано с осознанием словосочетания как коммуникативной единицы в составе предложения, с различением словосочетания и предложения, словосочетания и слова, с запоминанием основных моделей словосочетаний. Коммуникативность подчиняет себе все стороны обучения – выбор приемов обучения, характер вырабатываемых умений и навыков, содержание общеобразовательных и воспитательных задач. Обучение понимается как развитие практических навыков владения русским языком для реализации различных коммуникативных задач, в процессе которого одновременно усиливается мотивация учащихся, их интерес к предмету «русский язык». В разработке основ системы развития коммуникативных навыков учащихся мы придерживаемся точки зрения В. В. Давыдова, согласно которой в основе принципа преемственности должны лежать не количественные, а качественные различия отдельных этапов обучения [1, с. 79].

Коммуникативность обучения непосредственно связана с понятием функциональности и означает, что любая языковая форма и речевая единица выполняет в процессе коммуникации определенные функции. Поэтому системно-функциональный принцип обучения русскому языку в современной лингводидактике признается как наиболее эффективный для начальной школы со смешанным

контингентом учащихся. Этот принцип способствует соблюдению внутрисистемных связей в языке, которые основаны на существовании языка как совокупности элементов,

связанных устойчивыми системными отношениями, находящими свое выражение в характере функционирования элементов системы в речи в целях коммуникации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Давыдов В. В.* Проблемы развивающего обучения. М., 1989. 239 с.
2. *Золотова Г. А.* Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М., 1988. 440 с.
3. Программы для национальных школ. Русский язык (1–4). СПб., 2000. 61 с.